

**DECLARACION TESTIGO PROTEGIDO**  
**S-20-04-K-49**  
**Del 21/03/2007**

**Trascripción n° 150**

En **negrita**, encabezado quién pregunta  
En *cursiva azul*, las preguntas de las partes.  
En normal negro, las respuestas  
Los comentarios del juez, comienza por **GB**:  
En **rojo**, lo que no he entendido bien y es de libre transcripción  
NOTA de la Transcriptorista (**n.t.**)

**12:56 hs**

Comparece el **TESTIGO PROTEGIDO S-20-04-K-49**

**GB.-** Buenos días.

Testigo.- Hola buenos días

**GB.-** ¿Jura Vd. o promete decir verdad?

Testigo.- Sí.

**GB.-** Si faltara a la verdad puede incurrir en un delito de falso testimonio castigado con pena de prisión, multa y accesoria de inhabilitación.

**GB.-** ¿Hay algo que pueda impedirle decir la verdad hoy?

Testigo.- No

**GB.-** Conteste por favor a las preguntas del Ministerio Fiscal

**12:57 hs.**

**Comienza interrogatorio del TESTIGO PROTEGIDO S-20-04-K-49 por EL  
MINISTERIO FISCAL**

**MF.-** *Con la venia de la Sala. Sr. Testigo, allá por marzo de 2004 ¿en qué trabajaba Vd.? ¿qué ocupación tenía?*

Testigo.- Un comercio de venta de telefonía móvil

**MF.-** *¿cómo se llamaba ese comercio?*

Testigo.- **Shindux** Enterprise.

**MF.-** *Dígame ¿el día 4 de febrero del año 2004 recibió Vd. un lote de 30 packs Amena?*

Testigo.- Sí

**MF.-** *¿quién se lo suministró?*

Testigo.- Si, si Uritel 2000

**MF.-** *Interesa se le exhiba del tomo 8, folios 1828 y 29 a ver si lo reconoce, como correspondientes a ese pack.*

Testigo.- Si

**GB.-** Roberto, por favor, aunque lo tiene en pantalla se le va a ver el original.

Testigo.- Si es factura.

**MF.-** *¿reconoce Vd.?*

Testigo.- Si

**MF.-** *Dígame ¿a Vd. le viene al completo?*

Testigo.- Si, si

**MF.-** *¿Vd. separa las tarjetas del teléfono?*

Testigo.- Si separamos

**MF.-** *Con las tarjetas, ¿esas tarjetas se las vende Vd. a un locutorio que se llama Siglo Nuevo o Nuevo Siglo?*

Testigo.- Sí es cierto.

**MF.-** *¿Le vende esas treinta tarjetas o le vende ee más tarjetas?*

Testigo.- Más tarjetas

**MF.-** *¿ Le vende 70 tarjetas junto a esas 30?*

Testigo.- si, si

**MF.-** *¿Esas 70 tarjetas eran de esta misma empresa o eran de otra empresa?*

Testigo.- No, de otra empresa.

**MF.-** *¿cómo se llama esa empresa?*

Testigo.- Interdist

**MF.-** *Dígame ¿Vd. conocía a las personas que trabajaban en este locutorio Siglo Nuevo?*

Testigo.- Durante este tiempo que llevábamos trabajando juntos si.

**MF.-** *Si, no me refiero que Vd. fuera amigo suyo sino que si les conocía*

Testigo.- No, no nunca.

**MF.-** *Y dígame ¿sabe Vd. cómo se llamaban estas personas?*

Testigo.- Sí

**MF.-** *¿me lo puede Vd. decir por favor?*

Testigo.- Mohamed Chaoui, Mohamed Bakali y el otro que trabajaba también ee Jamal Zougam

**MF.-** *¿Jamal quee?*

Testigo.- Jamal Zougam

**MF.-** *Interesa se le exhiba el folio 1356, donde hay un reconocimiento suyo, el tomo 6 señoría.*

**GB.-** Compruebe si la fotografía del tomo es en color y si es en color sírvase esa. Entregando al testigo, Roberto por favor. Diga los números por favor de las personas que reconozca.

Testigo.- 3, 2 y 6.

**GB.-** Al micrófono por favor

Testigo.- 2, 3 y 6.

**GB.-** Gracias.

**MF.-** *No hay más preguntas, señoría*

**GB.-** Déle otra vez el tomo por favor. Por favor Roberto ponga en pantalla las fotografías. Cuando Vd. dice seis a quién se lo está atribuyendo a la fotografía de la derecha o de la izquierda.

Testigo.- eeee

**GB.-** La que tiene el sello en el centro o la que tiene el sello a la derecha y abajo.

Testigo.- el cuatro, si

**GB.-** Levántese por favor y dígame perdón, mire a la pantalla y dígame si es esta, esta o esta. Esta que yo estoy moviendo.

Testigo.- Esta

**GB.-** Esta es la que Vd. dice.

Testigo.- Si está abajo mi firma, si

**GB.-** Es la cuatro no la seis.

Testigo.- Si la cuatro

**GB.-** Gracias. Gracias. ¿Alguna pregunta más el Ministerio Fiscal? Ya había acabado ¿verdad? Las acusaciones.

**13:01 hs.**

**Comienza interrogatorio del TESTIGO PROTEGIDO S-20-04-K-49 por LOS ABOGADOS DE LAS ACUSACIONES PARTICULARES**

**Abogada.-** *Sí con la venia de la excelentísima sala, por la acusación popular y por Angeles Pedraza. Vamos a ver Vds. nos han dicho que compraron esas 30 tarjetas a Uritel 2000, si, ¿siempre era así o se lo compraban a algún distribuidor mayorista?*

Testigo.- No comprábamos ellos.

**Abogada.-** *¿Anotaban Vds. las ventas y las compras de en algún libro de contabilidad?*

Testigo.- Si, si tengo apuntado, si.

**Abogada.-** *¿y cómo eran esos libros? Eran hojas sueltas, eran un libro de diario, ¿cómo eran los libros donde anotaban esas compras y esas ventas?*

Testigo.- Factura pagada y en contabilidad también.

**Abogada.-** *¿Dónde guardaban Vds. esos libros?*

Testigo.- ¿perdón?

**Abogada.-** *¿dónde los guardaban los libros?*

Testigo.- Pues en gestoría.

**Abogada.-** *En su gestoría, bien, el día 12 de marzo ¿fueron a su tienda la policía?*

Testigo.- Sí

**Abogada.-** *¿Y el día 13?*

Testigo.- También, si

**Abogada.-** *¿Cuando les llevaron a interrogar a Canillas?*

Testigo.- Día 13.

**Abogada.-** *¿a qué hora? ¿se acuerda?*

Testigo.- Pues eee sino me equivoco pues por la tarde puede ser.

**Abogada.-** *No se acuerda exactamente, de qué hora a qué hora estuvieron en Canillas?*

Testigo.- Es que eee en primer visita pasaron a preguntar y esto pero luego por la tarde me parece que sobre las seis seis y media o siete y media prestamos declaración.

**Abogada.-** *¿Por qué le dio Vd. a la policía la información el día 13 que no le dio el día 12 cuando estuvieron en su tienda?*

Testigo.- Día 12 eee llegaron simplemente preguntaron que queremos saber una cosa de esta creímos que que hay algún problema con esta tarjeta porque aaa me pidieron aaa factura y yo enseñé a estos dos señores que eee van aaa vestidos de paisamos eee y les sacaron fotocopia y llevaron nada más estos

**Abogada.-** *¿Ha trabajado alguna vez Vd. para la policía?*

Testigo.- Nunca

**Abogada.-** *Nunca. No hay más preguntas, señoría.*

**GB.-** Gracias. Alguna otra acusación

**Abogado.-** *Con la venia señor, en nombre de la acusación cuatro de Pilar Manjón y otros ¿llevó Vd. personalmente a la calle Tribulete las 100 tarjetas?*

Testigo.- Sí.

**Abogado.-** *¿se acuerda Vd. de la fecha?*

Testigo.- Pues fecha, si ,yo creo que sí, ee entre 20 o última semana ooo más o menos de febrero.

**Abogado.-** *¿De febrero?*

Testigo.- Sí.

**Abogado.-** *Y las llevó Vd. personalmente y las entregó*

Testigo.- Sí

**Abogado.-** *Vd. incluso mencionó en su declaración el número de teléfono de la tienda de la calle Tribulete que conocía Vd. porque tenía parece que tenía*

Testigo.- Sí, porque parece que teníamos número básico de tienda.

**Abogado.-** *Y una última cuestión que también menciona Vd. escuchó que entre ellos se llamaban hermanos, la palabra hermanos. ¿Su trato entre estas personas era hermanos?*

Testigo.- pues fue lo que enteramos que eran dos hermanos y uno socio

**Abogado.-** *Gracias. No hay más preguntas señoría.*

**GB.-** Gracias, ¿alguna otra acusación? Las defensas.

**13:05 hs.**

Comienza interrogatorio del TESTIGO PROTEGIDO S-20-04-K-49 por LOS  
ABOGADOS DEFENSORES DE LOS ACUSADOS

**Abogado.-** *Con la venia de la sala. La defensa de Jamal Zougam y Basel Ghalyoum. Aquella operación de la venta de las 100 tarjetas ¿finalmente no fueron 200 no compraron 200 tarjetas en aquella ocasión?*

Testigo.- Perdón ¿puede repetir por favor?

**Abogado.-** *¿Que si cuando vendió aquellas 100 tarjetas que si ese mismo día no le compraron otras 100 tarjetas las mismas personas?*

Testigo.- No no nadie.

**Abogado.-** *¿No fueron 200 tarjetas las que les compraron?*

Testigo.- No no esos ya

**Abogado.-** *¿ Recuerda Vd. quién era la persona que realizaba las compras?*

Testigo.- Si eee Mohamed y y otro Mohamed

**Abogado.-** *Señoría rogaría se le exhibiera el folio 1363 el folio en color para que indicara el Mohamed*

**GB.-** ¿alguno de esos? Roberto, acerque la pantalla por favor. ¿quién le compraban las tarjetas de estos?

Testigo.- Número 3 y 6.

**GB.-** ¿Quién llama Vd. 6?

Testigo.- Perdón, cuatro quiero decir.

**GB.-** 3 y 4. Gracias, sala

**Abogado.-** *Cuando le, gracias, cuando le declara Vd. ante la policía ¿por qué le preguntan, por un determinado número de teléfono o por una partida de número de teléfono?*

Testigo.- Bueno tarjeta de partida tarjetas que

**Abogado.-** *¿Le preguntan por una partida de tarjetas?*

Testigo.- Que si según el número que tenían apuntado pues porque entre estos pues que eee había un número que correspondía a mi establecimiento.

**Abogado.-** *El día el día 12 cuando se presentan allí aquellas personas ¿de qué hicieron una fotocopia?*

Testigo.- De mi proveedor Uritel 2000.

**Abogado.-** *De su proveedor Uritel 2000. ¿Se identificaron ante Vd. cómo policías?*

Testigo.- ¿Cómo?

**Abogado.-** *¿Se identificaron ante Vd. cómo policías?*

Testigo.- Si, si, si enseñaron aaa identificación con placa correspondiente de policía.

**Abogado.-** *Cuando Vd. vende al negocio de Jamal Zougam, Mohamed Chaoui y Mohamed el Bakali, esas 100 tarjetas, ¿van distinguidas de alguna manera unas 70 por un lado y 30 por otro o van o digamos Vd. coge las tarjetas que tenga a su disposición en su negocio, si le piden 100 Vd. entrega 100?*

Testigo.- No. Cogemos las 100 y las entregamos

**Abogado.-** *Es decir, sin ningún, sin ningún principio de decidir que las tarjetas vengan en determinado proveedor, sino que cogen 100 tarjetas, digamos de su despensa, y las venden sin ningún tipo de criterio inicial ¿no?*

Testigo.- No lo que este momento tenía disponibles que tenía 70 de un proveedor y 30 de otro.

**Abogado.-** *Y le entregan esas 100 ¿no?*

Testigo.- Si.

**GB.-** Gracias. ¿alguna otra defensa?

**Abogado.-** *Sí con la venia, la defensa de Rafá Zouhier. No se si es repetitiva os lo advierto y ruego que me lo digan, si es así ¿cómo Vd. libera los teléfonos por favor? ¿los libera Vd. en su tienda o los lleva a algún sitio a liberar?*

Testigo.- No yo no libero.

**Abogado.-** *¿Dónde los llevaron a liberar los teléfonos?*

**GB.-** Pero ¿qué teléfonos señor letrado? Este señor lo que ha vendido son tarjetas.

**Abogado.-** *Si pero hay una partida de teléfonos que recibe Uritel*

**GB.-** Si, ya, ya, pero eso es una partida de teléfonos de Uritel.

**Abogado.-** *De acuerdo, disculpe*

**GB.-** Bueno, pregúntele si él ha liberao pero no

**Abogado.-** *Si, si él los había liberao.*

Testigo.- No, no

**Abogado.-** *Gracias.*

**GB.-** Alguna otra defensa. Gracias. Ya se puede marchar